

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Regulasiekoerant
Regulation Gazette

No. 5331

Vol. 347

PRETORIA, 9 MEI 1994
MAY

No. 15730

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN OPLEIDING

No. R. 914

9 Mei 1994

WET OP ONDERWYS EN OPLEIDING, 1979
(WET No. 90 VAN 1979)

WYSIGING VAN DIE REGULASIES OP TEGNIESE KOLLEGES

Die Minister van Onderwys en Opleiding het kragtens artikel 44 van die Wet op Onderwys en Opleiding, 1979 (Wet No. 90 van 1979), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 2571 van 25 Oktober 1991.

Wysiging van regulasie 1 van die Regulasies

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "doserende personeel" in te voeg:

"'hoofdirekteur' 'n beamppte in beheer van 'n hoofdirektoraat van die Departement se Hoofkantoor of 'n beamppte in beheer van 'n streek van die Departement wat ingevolge artikel 2 (2) van die Wet deur die Minister bepaal is;"

- (b) deur die omskrywing van "streekhoofdirekteur" te skrap;

98778—A

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF EDUCATION AND TRAINING

No. R. 914

9 May 1994

EDUCATION AND TRAINING ACT, 1979
(ACT No. 90 OF 1979)

AMENDMENT OF THE REGULATIONS ON TECHNICAL COLLEGES

The Minister of Education and Training has, in terms of section 44 of the Education and Training Act, 1979 (Act No. 90 of 1979), made the regulations contained in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice No. R. 2571 of 25 October 1991.

Amendment of regulation 1 of the Regulations

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the insertion after the definition of "calendar year" of the following definition:

"'chief director' means an officer in charge of a chief directorate of the Department at its Head Office or an officer in charge of a region of the Department as determined by the Minister in terms of section 2 (2) of the Act;"

- (b) by the deletion of the definition of "regional chief director";

15730—1

- (c) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "semester" in te voeg:

"**'student'** 'n persoon wat ingevolge regulasie 26 (1) as 'n student van 'n kollege ingeskryf is,"; en

- (d) deur die volgende omskrywing na die omskrywing van "trimester" in te voeg:

"**'verteenwoordigende studenteraad'** 'n liggaam kragtens regulasie 28A vir 'n kollege verkies."

Wysiging van regulasie 15 van die Regulasies

3. Regulasie 15 van die Regulasies word hierby gewysig deur die eerste voorbehoudsbepaling by subregulasie (1) deur die volgende voorbehoudsbepaling te vervang:

"Met dien verstande dat die raad minstens 'n studiekomitee, 'n skakel- en reklamekomitee en 'n finansiële komitee moet instel:".

Invoeging van regulasie 17A in die Regulasies

4. Die volgende regulasie word hierby na regulasie 17 van die Regulasies ingevoeg:

"Finansiële komitee"

17A. Die finansiële komitee van 'n kollege verrig die pligte en oefen die bevoegdhede uit in verband met—

- (a) die kollegefonds; en
- (b) enige ander aangeleentheid rakende die finansiële bestuur van die kollege,

wat die raad aan hom toewys."

Wysiging van regulasie 20 van die Regulasies

5. Regulasie 20 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) Onttrekkings uit die lopende of spaar-rekening geskied slegs per tjek of opvraagstrokie en met die goedkeuring van die raad, en vir dié doel magtig die raad—

- (a) sy voorsitter of 'n lid van die finansiële komitee; en
- (b) die tesourier,

om tjeks en ander dokumente wat betrekking het op die kollegefonds, gesamentlik namens die raad te teken, en indien enigeen van bedoelde persone nie beskikbaar is nie, kan die raad een of twee van sy ander lede, na gelang van die geval, magtig om te teken.";

- (b) deur die volgende subregulasie na subregulasie (16) in te voeg:

"(16A) Die raad kan met betrekking tot uitgawes wat nie R2 000 per transaksie oorskry nie, die bevoegdhede hom by subregulasie (16) verleen, aan die finansiële komitee deleger: Met dien verstande dat betaling slegs geskied

- (c) by the insertion after the definition of "semester" of the following definition:

"**'student'** means a person enrolled as a student of a college in terms of regulation 26 (1);"; and

- (d) by the insertion after the definition of "student" of the following definition:

"**'students' representative council'** means a body elected for a college under regulation 28A;".

Amendment of regulation 15 of the Regulations

3. Regulation 15 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the first proviso to subregulation (1) of the following proviso:

"Provided that the council shall establish at least a study committee, a liaison and publicity committee and a financial committee:".

Insertion of regulation 17A in the Regulations

4. The following regulation is hereby inserted after regulation 17 of the Regulations:

"Financial Committee"

17A. The financial committee of a college shall perform such duties and exercise such powers in connection with—

- (a) the college fund; and
- (b) any other matter concerning the financial management of the college,

as are assigned to it by the council."

Amendment of regulation 20 of the Regulations

5. Regulation 20 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) Withdrawals from the current or savings account may be made only by cheque or withdrawal slip and with the approval of the council, for which purpose the council shall authorize—

- (a) its chairman or a member of the financial committee; and
- (b) the treasurer,

jointly to countersign cheques and other documents relating to the college fund on behalf of the council, and should any of those persons not be available, the council may authorize one or two of its other members, as the case may be, to sign.";

- (b) by the insertion after subregulation (16) of the following subregulation:

"(16A) The council may in relation to expenses not exceeding R2 000 per transaction, delegate the powers conferred upon it by subregulation (16) to the financial committee: Provided that payment shall be made only after the financial commit-

nadat die finansiële komitee die rekening nagegaan en aanvaar het en sy voorsitter gemagtig het om die betaling daarvan goed te keur deur sy handtekening en die datum van die vergadering waarop die goedkeuring gemagtig is, daarop aan te bring.”;

- (c) deur subregulasie (17) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(17) Alle besonderhede met betrekking tot die betaling van rekenings wat deur die raad of deur die finansiële komitee gemagtig is, moet in die notule van die betrokke vergadering opgeneem word.”; en

- (d) deur subregulasie (20) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(20) Skuld wat strydig met die bepalings van hierdie regulasies aangegaan is, mag nie teen die kollegefonds in berekening gebring word nie en raadslede of lede van die finansiële komitee wat volgens die notule gestem het ten gunste van die besluit om sodanige skuld aan te gaan, is gesamentlik en afsonderlik daarvoor aanspreeklik.”.

Wysiging van regulasie 21 van die Regulasies

6. Regulasie 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur in pragraaf (m) in die Engelse teks die uitdrukking “tapes” deur die uitdrukking “taps” te vervang.

Wysiging van regulasie 26 van die Regulasies

7. Regulasie 26 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie by te voeg:

“(6) 'n Raad kan persone bedoel in artikel 2A van die Wet as studente tot die betrokke kollege toelaat mits bedoelde persone in totaal nie 10 persent van die goedgekeurde studentetal oorskry nie.”.

Wysiging van regulasie 28 van die Regulasies

8. Regulasie 28 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasies (7) tot (12) onderskeidelik deur die volgende subregulasies te vervang:

“(7) (a) iemand wat 'n studenteorganisasie op die kampus van 'n kollege wil stig, of so 'n organisasie wat reeds elders as op sodanige kampus gestig is, of waarvan die stigting elders as op sodanige kampus beplan word, en wat op sodanige kampus sy aktiwiteite wil begin of wil voortsit, moet die konsepkonstitusie of die konstitusie, na gelang van die geval, van sodanige organisasie vir goedkeuring aan die raad voorlê.

(b) Die raad kan genoemde konsepkonstitusie of konstitusie, na gelang van die geval, met of sonder sodanige wysigings as wat hy gelas, goedkeur, of kan dit verwerp.

tee has checked and accepted the account and has authorized its chairman to approve payment by signing the account and stating the date of the meeting at which the approval was authorized.”;

- (c) by the substitution for subregulation (17) of the following subregulation:

“(17) All particulars in connection with the payment of accounts that have been approved by the council or by the financial committee shall be recovered in the minutes of the meeting concerned.”; and

- (d) by the substitution for subregulation (20) of the following subregulation:

“(20) Debts incurred contrary to the provisions of these regulations shall not be charged against the college fund and council members or members of the financial committee who, according to the minutes, have voted in favour of a decision to incur such debts, shall be jointly and separately liable therefor.”.

Amendment of regulation 21 of the Regulations

6. Regulation 21 of the Regulations is hereby amended by the substitution in paragraph (m) for the word “tapes” of the word “taps”.

Amendment of regulation 26 of the Regulations

7. Regulation 26 of the Regulations is hereby amended by the addition of the following subregulation:

“(6) A council may admit persons referred to in section 2A of the Act as students to the college concerned provided that the said persons shall not in total exceed 10 per cent of the approved number of students.”.

Amendment of regulation 28 of the Regulations

8. Regulation 28 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulations (7) to (12) of the following subregulations respectively:

“(7) (a) Any person wishing to establish a student organisation on the campus of a college, or any such organisation which is already established or is intended to be established elsewhere than on such campus and which is desirous of commencing or continuing its activities on such campus, shall submit to the council for approval the draft constitution or the constitution, as the case may be, of such organisation.

(b) The council may approve the said draft constitution or constitution, as the case may be, with or without such amendments as it may direct, or reject it.

- (c) Geen studenteorganisasie mag met sy aktiwiteite op die kampus van 'n kollege begin of dit voorsit nie alvorens sy konsepkonstitusie of konstitusie, na gelang van die geval, kragtens paragraaf (b) deur die raad goedgekeur is.
- (8) 'n Deur die raad goedgekeurde studenteorganisasie kan, met die toestemming van die prinsipaal, vergaderings van studente ooreenkomstig die konstitusie van sodanige studenteorganisasie op die kampus van daardie kollege hou.
- (9) Geen studentebyeenkoms, behalwe 'n vergadering van 'n studenteorganisasie bedoel in subregulasie (8), mag sonder die vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die prinsipaal op die kampus van 'n kollege gehou word nie.
- (10) Geen studenteorganisasie mag, sonder die vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die prinsipaal, van die geboue of ander fasiliteite van die kollege gebruik maak vir ander doeleindes as die normale funksionering van sodanige studenteorganisasie ingevolge sy konstitusie nie.
- (11) Geen student mag, sonder die vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die prinsipaal, enige tydskrif, pamflet of ander publikasie op die kampus van 'n kollege versprei of enige kennisgewing of plakkaat daar vertoon nie.
- (12) Geen student of studente-organisasie mag 'n persverklaring uitreik of 'n persoonderhoud toestaan nie in verband met enige saak wat die liggame of persone in beheer van 'n kollege raak of wat op enige wyse die goeie naam van die kollege, beamptes van die Departement of die Departement self kan benadeel."

Invoeging van regulasies 28A, 28B en 28C in die Regulasies

9. Die volgende regulasies word hierby na regulasie 28 van die Regulasies ingevoeg:

"Verteenwoordigende studenteraad

- 28A. (1) 'n Raad moet in samewerking met die prinsipaal die verkiesing, op demokratiese wyse, organiseer van 'n verteenwoordigende studenteraad met die werksaamhede in regulasie 28B uiteengesit.
- (2) Die prinsipaal moet 'n verkiesingskomitee saamstel met 'n kiesbeampte wat as sameroeper optree, welke komitee verantwoordelikheid moet aanvaar vir alle sake wat betrekking het op die verkiesing van 'n verteenwoordigende studenteraad.
- (3) Die verkiesing van 'n verteenwoordigende studenteraad vind, behoudens subregulasie (4), plaas ooreenkomstig 'n konstitusie wat deur die prinsipaal na oorlegpleging met die raad goedgekeur is.

(c) No student organisation may commence with or continue its activities on the campus of a college before its draft constitution or constitution, as the case may be, has been approved by the council in terms of paragraph (b).

- (8) A student organisation approved by the council may, with the permission of the principal, hold meetings of students on the campus of such college in accordance with the constitution of that student organisation.
- (9) No gathering of students other than a meeting of a student organisation referred to in subregulation (8), shall be held on the campus of a college without the prior written permission of the principal.
- (10) No student organisation shall, without the prior written permission of the principal, make use of the buildings or other facilities of such college for purposes other than the normal functioning of such student organisation in terms of its constitution.
- (11) No student shall, without the prior written permission of the principal, distribute any periodical, pamphlet or other publication, or display any notice or placard on the campus of a college.
- (12) No student or student organisation shall issue any press statement or grant any press interview in connection with any matter which concerns the bodies or persons that are in charge of a college, or which may in any way harm the good name of the college, the officers of the Department or the Department itself."

Insertion of regulations 28A, 28B and 28C in the Regulations

9. The following regulations are hereby inserted after regulation 28 of the Regulations:

"Students' representative council

- 28A. (1) A council shall, in collaboration with the principal, organise the election of a students' representative council, with the functions referred to in regulation 28B, in a democratic manner.
- (2) The principal shall constitute an electoral committee, with an electoral officer acting as convener, which committee shall take responsibility for all matters pertaining to the election of a students' representative council.
- (3) The election of a students' representative council shall, subject to subregulation (4), take place in accordance with a constitution approved by the principal after consultation with the council.

- (4) Die verkiesing van die lede van 'n verteenwoordigende studenteraad en van die verteenwoordigers en ampsdraers van sy geaffilieerde verenigings, komitees of klubs geskied by wyse van geslote stembriewe onder toesig van die verkiesingskomitee.

Rol en werksaamhede van 'n verteenwoordigende studenteraad

28B. Die rol en werksaamhede van 'n verteenwoordigende studenteraad is—

- (a) om die prinsipaal van advies te dien oor aangeleenthede rakende die kollege;
- (b) om die hoogste belange van die kollege op die hart te dra en om te alle tye na die bevordering van sodanige belange te streef;
- (c) om die prinsipaal in die handhawing van orde en dissipline by te staan;
- (d) om daarna te streef om die goeie naam van die kollege, insluitende sy akademiese, kulturele en professionele doeltreffendheid, te bevorder;
- (e) om studente aan te moedig om die akademiese, kulturele en professionele geleenthede wat die kollege bied, tot die uiterste te benut deur onder andere self 'n goeie voorbeeld te stel;
- (f) om te alle tye positiewe leiding aan die studente te gee; en
- (g) om in gees en praktyk verteenwoordigend te wees van alle studente van die kollege.

Beperkings op affiliasie by 'n verteenwoordigende studenteraad

- 28C. (1) Slegs kulturele, sosiale, sport- en ontspanningsverenigings, of sodanige komitees of klubs, wat by 'n verteenwoordigende studenteraad geaffilieer is, word deur die prinsipaal erken.
- (2) 'n Verteenwoordigende studenteraad of sy geaffilieerde vereniging, komitee of klub raak nie betrokke by die aangeleenthede van, en affilieer nie of soek nie affiliasie by, enige liggaam of organisasie buite 'n kollege sonder om vooraf die skriftelike goedkeuring van die raad met instemming van die prinsipaal te verkry nie.
- (3) Kontak tussen studente en enige liggaam of organisasie buite 'n kollege, welke kontak goedgekeur is deur die raad, moet deur die verteenwoordigende studenteraad geskied met die volle wete en die vooraf verkreeë skriftelike toestemming van die prinsipaal."

- (4) The election of the members of a students' representative council and of the representatives and office bearers of its affiliated societies, committees or clubs shall be by secret ballot under the supervision of the electoral committee.

Role and functions of a students' representative council

28B. The role and functions of a students' representative council shall be—

- (a) to advise the principal on matters pertaining to the college;
- (b) to have the best interests of the college at heart and to endeavour at all times to further such interests;
- (c) to assist the principal in maintaining order and discipline;
- (d) to endeavour to promote the good reputation of the college, including its academic, cultural and professional efficiency;
- (e) to encourage students to avail themselves to the utmost of the academic, cultural and professional opportunities the college provides, by, among other things, setting a good example themselves;
- (f) to afford positive guidance to the students at all times; and
- (g) to be truly representative, in spirit and practice, of all the students enrolled at the college.

Restrictions on affiliations to a students' representative council

- 28C. (1) Only cultural, social, sporting and recreational societies, or such committees or clubs, that are affiliated to a students' representative council shall be recognised by the principal.
- (2) A students' representative council or its affiliated society, committee or club shall not involve itself in the affairs of, and shall not affiliate or seek affiliation with any body or organisation outside a college without having obtained the prior written approval of the council with the concurrence of the principal.
- (3) Any contact between students and any body or organisation outside a college, which contact has been approved by the council, shall take place through the students' representative council with the full knowledge and prior written permission of the principal."

Wysiging van regulasie 29 van die Regulasies

10. Regulasie 29 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in subregulasie (1) in die Engelse teks die uitdrukking "fromthe" deur die uitdrukking "from the" te vervang; en
- (b) deur in subregulasie (6) die uitdrukking "koshis" deur die uitdrukking "koshuis" te vervang.

Wysiging van regulasie 30 van die Regulasies

11. Regulasie 30 van die Regulasies word hierby gewysig deur in die subregulasie wat volg op subregulasie (8) in die Engelse teks die uitdrukking "(6)" waar dit vir die eerste keer voorkom deur die uitdrukking "(9)" te vervang.

Wysiging van die Regulasies

12. Die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "streekhoofdirekteur" waar dit ook al voorkom deur die uitdrukking "hoofdirekteur" te vervang.

Amendment of regulation 29 of the Regulations

10. Regulation 29 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "fromthe" of the expression "from the"; and
- (b) by the substitution in subregulation (6) of the Afrikaans text for the word "koshis" of the word "koshuis".

Amendment of regulation 30 of the Regulations

11. Regulation 30 of the Regulations is hereby amended by the substitution in the subregulation following subregulation (8) for the expression "(6)" where it occurs for the first time of the expression "(9)".

Amendment of the Regulations

12. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "regional chief director" wherever it occurs, of the expression "chief director".

BELANGRIKE AANKONDIGING*Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir***WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS 1994***Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:*

- ▶ **24 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **31 Maart**
- ▶ **29 Maart**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **8 April**
- ▶ **21 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **29 April**
- ▶ **5 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **13 Mei**
- ▶ **26 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Junie**
- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT*Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for***LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1994***The closing time is 15:00 sharp on the following days:*

- ▶ **24 March**, Thursday, for the issue of Thursday **31 March**
- ▶ **29 March**, Tuesday, for the issue of Friday **8 April**
- ▶ **21 April**, Thursday, for the issue of Friday **29 April**
- ▶ **5 May**, Thursday, for the issue of Friday **13 May**
- ▶ **26 May**, Thursday, for the issue of Friday **3 June**
- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a SEPARATE Government Gazette must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWING		
Onderwys en Opleiding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 914 Wet op Onderwys en Opleiding (90/1979): Wysiging: Regulasies op Teg- niese Kolleges	1	15730

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICE		
Education and Training, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 914 Education and Training Act (90/1979): Amendment: Regulations on Technical Colleges.....	1	15730